

Ахтунг! Внимание!! Эттенш!!! в этом документе комментируются только грамматические нюансы, поэтому очень желательно прочитать «Малый прыжок» (или «Новый малый прыжок») - в нем вся базовая грамматика - <http://ptlib.narod.ru/lists/booklist.html>

| Что и транскрипция | Оч. дословный перевод | Комменты |
|---|--|---|
| Fight, fight, fight файт файт файт | Сражайся, сражайся, сражайся | |
| Fighting the World every single day файтин дэ вёолд эври сынгл дэй | Сражая этот_самый мир каждый отдельный мир | Скорее всего это краткая форма, т.е. должно быть - I am fighting ... = Я есть сражающийся = Я сражаюсь |
| Fighting the World файтин дэ вёолд for the right to_play фоо дэ райт ту плэй | Сражая этот_самый мир За то_самое право играть | Вообще to можно было бы и перевести, тогда было бы ... to play ... = ... чтобы играть ... |
| Heavy Metal in my brain хэви митл ин май брэйн | Тяжелый Металл в моем мозгу | |
| I'm fightin for Metal 'cause айм файтин фоо митл коз it's here to stay итс хиа ту стэй | Я'есть сражающийся за Металл потому-что Оно/это'есть здесь чтобы остаться (???) | 'cause = because |
| Fighting, fighting, fighting the World Файтин файтин файтин дэ вёолд | Сражая, сражая, сражая этот_самый мир | |
| I been figthing the World ай биин файтин дэ вёолд | Я пробытый сражающий этот_самый мир | Краткая форма, полная будет I have been fighting the World = Я имеюсь пробытым сражающим этот_самый мир = У меня пробыто сражающим этот_самый мир, а по простому будет: когда начал сражаться с миром и до сих пор сражаюсь. |
| I been figthing ай биин файтин | Я пробытый сражающим | |

| | | |
|--|--|---|
| Fight for a living - Fighting the World файт фоо э ливин файтин дэ вёолд | Спажайся за некоторую/какую-нибудь жизнь – сражая этот_самый мир | |
| Fight файт | Сражайся | |
| Now people keep asking нау пиипл киип эскин if we gonna change иф виэ гоуин чэндж | Сейчас люди держаться спрашивающими (или держат спрашивание) | Т.е. постоянно спрашивают if we gonna = if we're going = если мы'есть собирающиеся = собираемся ли мы ... |
| I look'em in the eye ай луукэм ин дэ ай | Я смотрю'им в тот_самый глаз | look'em = look them , а вообще интересно тот_самый глаз это правый или левый? ;) |
| Tell'em no way тэлэм ноу вэй | Скажи'им никакого пути (= другого пути нет) | Tell'em = Tell them |
| Stripes on a tiger don't wash away стрипс он э тайгэ донт ваш æвэй | Полосы на каком-нибудь тигре не смоешь прочь | |
| Manowar's made of steel not clay маэнова мэйд оф стиил нот клэй | Человек_войны'есть сделанный из стали не глины | |
| Fighting, fighting, fighting the World Файтин файтин файтин дэ вёолд | Сражая, сражая, сражая этот_самый мир | |
| I been fighting the World ай биин файтин дэ вёолд | Я пробытый сражаючи этот_самый мир | |
| I been fighting ай биин файтин | Я пробыт сражающим | |
| Fight for a living - Fighting the World файт фоо э ливин файтин дэ вёолд | Сражайся за некоторую жизнь – сражая этот_самый мир | |
| Fight Yea файт йа | Сражайся да | |
| See my brother standing by my side сии май брадэ стæндин бай май сайд | Увидь мой брат стоящий к мой стороне | Т.е. на моей стороне |

| | | |
|---|---|--|
| <p>Only got one thing in our mind онли гат ван ын ин ауа майнд</p> | Только имею одну вещь в нашем мозгу/сознании | Опять же упрощенная форма, полная будет - Only I have got one ... |
| <p>Radio playing this nation wide рэйдио плэин ыс нэшн вайд</p> | Радио играющее (что) эта нация широка | |
| <p>Turn it up louder'til we all get fried тёон ит ап лаудэтил вии ол гет фрайд</p> | Поверни это (=ручку громкости) вверх громче'до_тех_пор_пока мы все стали жареными | louder'til = louder until |
| <p>Fighting, fighting, fighting the World файтин файтин файтин ыэ вёолд</p> | Сражая, сражая, сражая этот_самый мир | |
| <p>I been fighting the World ай биин файтин ыэ вёолд</p> | Я пробыт сражающим этот_самый мир | |
| <p>I been fighting ай биин файтин</p> | Я пробыт сражающим | |
| <p>Fight - Fighting the World файт файтин ыэ вёолд</p> | Сражайся – сражаю этот_самый мир | |
| <p>Fight for a living - Fighting the World файт фоо э ливин файтин ыэ вёолд</p> | Сражайся за одну/некоторую жизнь – сражаю этот_самый мир | |